

Eikon Evo

21553.2

Multimedia video touch screen 10in IP, posto interno videocitofonico Due Fili e supervisore domotica mediante web server, alimentazione POE o 12-30 Vdc, completo di supporto per installazione su scatole V71318 e V71718.

Il multimedia video touchscreen è un posto interno videocitofonico Due Fili che si integra con tutti gli altri apparecchi dell'impianto di videocitofonia (targhe, pulsanti di chiamata, alimentatori, etc.) e consente di gestire le funzioni videocitofoniche quali visualizzazione e comunicazione vocale con chi effettua la chiamata, apertura elettroserratura, accensione luci scale e altre funzioni ausiliarie, chiamata intercomunicante, baby watching, gestione telecamere analogiche collegate all'impianto Due Fili Elvox o IP, personalizzazione suoneria, gestione chiamate perse e videosegreteria citofonica. Oltre alla funzione di videocitofono Due Fili, qualora nell'impianto sia presente il Web server Vimar (art. 01945 o 01946), il dispositivo permette di supervisionare e controllare l'intero impianto domotico (automazione, antintrusione ecc.); inoltre, se la rete alla quale è collegato è abilitata alla navigazione internet, il dispositivo dispone di alcune applicazioni preinstallate che consentono di usufruire di servizi quali previsioni meteo, news, feed reader RSS e player di webradio. Altre applicazioni funzionanti off-line sono invece sempre attive offrendo ulteriori funzionalità quali visualizzazione di video o foto, lettore mp3, calendario con impostazioni di promemoria, realizzazione di note grafiche. Infine, sempre in abbinamento al Web Server con codice seriale 14-0001 o successivi, il dispositivo è in grado di trasferire la chiamata videocitofonica direttamente su apparecchi mobili (tablet e smartphone) presenti nella rete wifi locale.

CARATTERISTICHE.

- **Display:** orizzontale 10" a touch screen capacitivo
- **Tensione nominale di alimentazione:** 12-30 Vdc, PoE
- **Assorbimento a 12 Vdc:** 625 mA 7,5 W
- **Assorbimento a 30 Vdc:** 310 mA 11,0 W
- **Assorbimento PoE a 48 Vdc:** 240 mA 12 W
- **Assorbimento max modulo audio video:**
 - se alimentazione esclusiva da bus Due Fili: 160 mA
 - se alimentazione esterna: 160 mA da EXT+/EXT-, 50 mA da bus Due Fili
- **Modalità di alimentazione (in alternativa l'una all'altra):**
 - 12-30 Vdc collegabile all'alimentatore art. 01831 fornito a corredo oppure all'art. 01830
 - 12-30 Vdc collegabile all'uscita AUX dell'alimentatore By-me (art. 01401 e 01400)
 - PoE tramite Presa RJ45
- **Morsetti:**
 - 12-30 Vdc per alimentazione
 - Presa RJ45 PoE (per alimentazione + rete LAN domestica)
 - LINE OUT per il collegamento ad amplificatori esterni
 - Alimentazione per suoneria/relé supplementare
 - Comando per suoneria/relé supplementare
 - Linea digitale Bus Due Fili Elvox
 - Alimentazione supplementare modulo videocitofonico (+28 V d.c.)
 - Pulsante fuori porta NO (funzione campanello)
 - Riferimento di massa per Pulsante fuori porta NO
- **Porta Micro SDHC**
- **Pulsante di reset**
- **Funzioni automazione: per realizzare tutte le funzioni di automazione è necessario installare anche il Web Server Vimar art. 01945 o 01946 o 01545**
- **Funzioni videocitofonia**
- **Temperatura di funzionamento:** -5 °C - +40 °C (uso interno)
- **Installazione mediante supporto a corredo, su scatole da incasso 8 moduli V71318 e V71718**
IMPORTANTE: LA SCATOLA DA INCASSO VA SEMPRE INSTALLATA IN POSIZIONE VERTICALE
- **Compatibile con:**
 - Web Server 01945 ver. 1.8 e successive, Web Server 01946 ver. 1.16 e successive, Web Server KNX 01545 ver. 1.4.0 e successive
 - EasyTool Professional ver. 2.1 e successive per Web Server 01945
 - EasyTool Professional ver. 2.5 e successive per Web Server 01946

REGOLE DI INSTALLAZIONE.

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati. **Attenzione: L'alimentatore art. 01831 fornito a corredo non va inserito nella scatola da incasso del multimedia video touch screen.**

Per quanto riguarda le tipologie installative del video touch screen negli impianti videocitofonici si faccia riferimento al manuale installatore del multimedia videotouch screen nel sistema Due Fili.

CONFORMITA' NORMATIVA.

Direttiva EMC. Norme EN 60950-1, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

Regolamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo.

Multimedia video touch screen 10" IP, Due Fili video door entry indoor unit and home automation system supervisor via web server, POE or 12-30 Vdc, complete with mounting frame for installation on box V71318 and V71718.

The multimedia video touch screen is a Due Fili video door entry indoor unit that integrates with all other equipment in the video door entry system (panels, call buttons, power supply units, etc.) and is used to manage all video door entry functions, including display, voice communication with the caller, electrical lock opening, stair light control and other auxiliary functions, intercom calls, baby watching, management of analogue cameras connected to the Due Fili Elvox or IP system, customised ring tones, lost call and door entry answering machine management. In addition to the Due Fili video door entry function, if the system includes a Vimar Web server (art. 01945 or 01946), the device can be used to supervise and control the whole home automation system (automations, intrusion detection, etc.); moreover, if the network it is connected to is enabled for internet navigation, the device has some pre-installed applications for a range of services including weather forecasts, news, RSS feed reader and webradio player. Other applications working

off-line on the other hand are always active, offering a range of other functions including video or photo viewing, mp3 player, calendar with memo and graphic notes. Finally, again combined with the Web Server with serial number 14-0001 and later, the device is able to transfer video door entry calls directly to mobile devices (tablets and smartphones) linked to the local wifi network.

CHARACTERISTICS.

- **Display:** horizontal 10" with capacitive touch screen
- **Rated supply voltage:** 12-30 Vdc, PoE
- **Absorption at 12 Vdc:** 625 mA 7,5 W
- **Absorption at 30 Vdc:** 310 mA 11,0 W
- **PoE absorption at 48 Vdc:** 240 mA 12 W
- **Audio video module max absorption:**
 - if exclusively power by Due Fili bus: 160 mA
 - if external power: 160 mA by EXT+/EXT-, 50 mA by Due Fili bus
- **Power supply mode (alternatively to one another):**
 - 12-30 V DC can be connected to the included art. 01831 power supply unit or to art. 01830
 - 12-30 V DC can be connected to the AUX output of the By-me power supply unit (art. 01401 and 01400)
 - PoE via RJ45 socket outlet
- **Terminals:**
 - 12-30 V DC for power supply
 - PoE RJ45 socket outlet (for power supply + domestic LAN)
 - LINE OUT for connecting to external amplifiers
 - Power supply for supplementary bell/relay
 - Control for supplementary bell/relay
 - BUS Due Fili Elvox digital line
 - Supplementary power supply video door entry module (+28 V d.c.)
 - N/O landing push button (bell function)
 - Ground reference for N/O landing push-button
- **SDHC Micro socket**
- **Reset button**
- **Automation functions: to actuate all the functions it is necessary to install also the Vimar Web Server art. 01945-01946-01545**
- **Video door entry units functions**
- **Operating temperature:** -5 °C - +40 °C (indoor use)
- **Installation, with mounting frame provided, on 8-module flush mounting box V71318 and V71718**
IMPORTANT: THE FLUSH MOUNTING BOX MUST ALWAYS BE INSTALLED IN A VERTICAL POSITION
- **Compatible with:**
 - Web Server 01945 ver. 1.8 and later, Web Server 01946 ver. 1.16 and later, Web Server KNX 01545 ver. 1.4.0 and later
 - EasyTool Professional ver. 2.1 and later for Web Server 01945
 - EasyTool Professional ver. 2.5 and later for Web Server 01946

INSTALLATION RULES.

Installation should be carried out by qualified personnel in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed. **Caution: The included power supply unit art. 01831 must not be inserted in the flush mounting box of the multimedia video touchscreen.**

For the types of installation of the video touch screen in video door entry systems, please refer to the installer's manual for the multimedia video touch screen in the Due Fili system.

REGULATORY COMPLIANCE.

EMC directive. Standards EN 60950-1, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 – Art.33. The product may contain traces of lead.

Écran tactile multimédia 10 pouces IP, portier-vidéo Due Fili et supervision domotique par serveur Internet, alimentation POE ou 12-30 Vcc, avec support pour installation en boîtier V71318 et V71718.

L'écran tactile vidéo multimédia est un portier-vidéo intérieur Due Fili qui s'intègre à tous les appareils du circuit portier-vidéo (plaques, boutons d'appel, alimentations, etc.). Il permet de gérer les fonctions portier-vidéo, notamment l'affichage et la communication vocale avec l'interlocuteur qui a passé l'appel, l'ouverture de l'électroserrure, l'éclairage des escaliers et d'autres fonctions auxiliaires, les appels intercom, la fonction baby watching, la gestion des caméras analogiques reliées au circuit Due Fili Elvox ou IP, la personnalisation des sonneries, la gestion des appels manqués et le standard portier-vidéo. Si l'installation comporte un serveur Internet Vimar (art. 01945 o 01946) le dispositif peut superviser et commander, en plus de la fonction portier-vidéo Due Fili, la totalité de l'installation domotique (automatisation, anti-intrusion etc.). Si le réseau auquel il est relié permet la navigation Internet, le dispositif permet d'exploiter grâce à des applications pré-installées des services comme les prévisions météo, les infos, les lecteurs de flux RSS et des radios Internet. D'autres applications off-line toujours actives apportent des fonctions supplémentaires telles que l'affichage vidéo et photo, un lecteur mp3, un calendrier avec agenda, des notes graphiques. Toujours associé au serveur Internet avec le numéro de série 14-0001 et suivantes, le dispositif est en mesure de transférer l'appel vidéo directement sur des appareils mobiles (tablette et smartphone) connecté au wi-fi local.

CARACTÉRISTIQUES.

- **Moniteur:** horizontal 10 pouces écran tactile capacitif
- **Tension nominale d'alimentation:** 12-30 Vcc, PoE
- **Absorption à 12 Vcc:** 625 mA, 7,5 W
- **Absorption à 30 Vcc:** 310 mA, 11,0 W
- **Absorption PoE à 48 Vcc:** 240 mA, 12 W
- **Absorption max module audio vidéo:**
 - si l'alimentation exclusivement par bus Due Fili: 160 mA
 - si l'alimentation externe: 160 mA par EXT+/EXT-, 50 mA par bus Due Fili

Eikon Evo

21553.2

- **Mode d'alimentation (au choix entre l'une et l'autre):**
 - 12-30 Vcc à brancher sur l'alimentation art. 01831 fournie ou à l'art. 01830
 - 12-30 Vcc à brancher sur la sortie AUX de l'alimentation By-me (art. 01401 et 01400)
 - PoE via Prise RJ45
- **Bornes:**
 - 12-30 Vcc par alimentation
 - Prise RJ45 PoE (par alimentation + réseau LAN domestique)
 - LINE OUT pour branchement aux amplificateurs externes
 - Alimentation pour sonnerie/relai supplémentaire
 - Commande pour sonnerie/relai supplémentaire
 - Ligne bus numérique Due Fili Elvox
 - Alimentation supplémentaire pour portier-vidéo (+28 Vcc)
 - Bouton appel palier NO (fonction sonnette)
 - Référence de masse pour bouton palier NO
- **Prise Micro SDHC**
- **Bouton de réinitialisation**
- **Fonctions d'automatisation: pour mettre en œuvre ces fonctions, il est nécessaire d'installer le Serveur Internet Vimar 01945 ou 01946 ou 01545**
- **Fonctions portier-vidéo**
- **Température de fonctionnement: - 5° C - + 40° C (pour intérieur)**
- **Installation sur support de série en boîtier encastrable 8 modules V71318 et V71718**
- **IMPORTANT LE BOÎTIER ENCASTRABLE DOIT TOUJOURS ÊTRE INSTALLÉ À LA VERTICALE**
- **Compatible avec:**
 - Serveur Internet 01945 versions 1.8 et suivantes, Serveur Internet 01946 versions 1.16 et suivantes, Serveur Internet KNX 01545 versions 1.4.0 et suivantes
 - EasyTool Professional versions 2.1 et suivantes pour le Serveur Internet 01945
 - EasyTool Professional versions 2.5 et suivantes pour le Serveur Internet 01946

RÈGLES D'INSTALLATION.

L'installation doit être confiée à des personnel qualifiés et exécutée conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné. **Attention: L'alimentation art. 01831 fournie avec l'appareil ne doit pas être installée dans la boîte d'encastrement de l'écran tactile multimédia.** Pour l'installation de l'écran tactile dans les circuits portier-vidéo, se référer au manuel installateur de ce dispositif pour le système Due Fili.

CONFORMITÉ AUX NORMES.

Directive CEM. Normes EN 60950-1, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.
Règlement REACH (EU) n° 1907/2006 – art.33. Le produit pourrait contenir des traces de plomb.

Video touch screen multimedia con pantalla táctil de 10" IP, aparato interno de videoportero Due Fili y supervisor de domótica a través del servidor web, alimentación PoE o 12-30 Vcc, incluye soporte para el montaje en cajas V71318 y V71718.

El Video touch screen multimedia es un aparato interno de videoportero Due Fili que se integra con todos los otros aparatos de la instalación de videoportero (placas, pulsadores de llamada, alimentadores, etc.) y permite controlar funciones como visualización y comunicación vocal con la persona que realiza la llamada, apertura de la electrocerradura, encendido de la luz de escaleras y otras funciones auxiliares, llamada intercomunicante, vigilancia de bebés, control de cámaras analógicas conectadas a la instalación Due Fili Elvox o IP, personalización del tono del timbre, gestión de llamadas perdidas y contestador automático de videoportero. Además de la función de videoportero Due Fili, si en la instalación está incluido el Web Server Vimar (art. 01945 o 01946), el dispositivo permite supervisar y controlar toda la instalación domótica (automatización, anti-intrusión, etc.); además, si la red a la que está conectado está habilitada para la navegación por Internet, el dispositivo dispone de algunas aplicaciones preinstaladas que permiten disfrutar de servicios como previsiones del tiempo, noticias, Feed Reader RSS y reproductor de radio online. Además, las aplicaciones que funcionan offline siempre están activas ofreciendo más funciones: visualización de vídeos o fotos, lector mp3, calendario con configuración de notas, realización de notas gráficas. Por último, siempre en combinación con el Web Server con número de serie 14-0001 o sucesivas, el dispositivo puede pasar la llamada directamente a los aparatos móviles (tablet y smartphone) que estén en la red WiFi local.

CARACTERÍSTICAS.

- **Pantalla:** horizontal de 10", táctil, capacitiva
- **Tensión nominal de alimentación:** 12-30 Vcc, PoE
- **Absorción a 12 Vcc:** 625 mA, 7,5 W
- **Absorción a 30 Vcc:** 310 mA, 11,0 W
- **Absorción PoE a 48 Vcc:** 240 mA, 12 W
- **Absorción máx. del módulo audio vídeo:**
 - si se alimenta exclusivamente en bus Due Fili: 160 mA
 - si la alimentación externa: 160 mA en EXT+/EXT-, 50 mA en bus Due Fili
- **Tipos de alimentación (cada uno alternativo a los demás):**
 - 12-30 Vcc conectable al alimentador art. 01831 suministrado o bien al art. 01830
 - 12-30 Vcc conectable a la salida AUX del alimentador By-me (art. 01401 y 01400)
 - PoE a través de la toma RJ45
- **Terminales:**
 - 12-30 Vcc para alimentación
 - Toma RJ45 PoE (para alimentación + red LAN doméstica)
 - LINE OUT para conectar los amplificadores externos
 - Alimentación para timbre/relé adicional
 - Mando para timbre/relé adicional
 - Línea digital BUS Due Fili Elvox
 - Alimentación adicional por videoporteros (+28 Vcc)
 - Pulsador del timbre de planta normalmente abierto (función timbre)
 - Referencia de masa para el pulsador del timbre de planta normalmente abierto
- **Toma Micro SDHC**

- **Pulsador de restablecimiento**
- **Funciones de automatización: para disponer de las funciones es necesario instalar el servidor web art. 01945 o 01946 o 01545 de Vimar**
- **Funciones del portero eléctrico**
- **Temperatura de funcionamiento: -5 °C - +40 °C (uso interior)**
- **Instalación mediante el soporte suministrado, en caja de empotrar de 8 módulos art. V71318 y V71718**
- **IMPORTANTE: LA CAJA DE EMPOTRAR SE TIENE QUE INSTALAR SIEMPRE EN POSICIÓN VERTICAL**
- **Compatible con:**
 - Servidor web 01945 ver. 1.8 o sucesivas, Servidor web 01946 ver. 1.16 o sucesivas, Servidor web KNX 01545 ver. 1.4.0 o sucesivas
 - EasyTool Professional ver. 2.1 o sucesivas para el Servidor web 01945
 - EasyTool Professional ver. 2.5 o sucesivas para el Servidor web 01946

NORMAS DE INSTALACIÓN.

La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalen los productos. **Atención: El alimentador art. 01831 suministrado no debe colocarse en la caja de empotrar del Video touch screen multimedia.** Por lo que se refiere a los modos de montaje de la pantalla táctil en instalaciones de videoportero, véase el manual del instalador de la pantalla táctil multimedia en el sistema Due Fili.

CONFORMIDAD NORMATIVA.

Directiva EMC. Normas EN 60950-1, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.
Reglamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. El producto puede contener trazas de plomo.

10"-Multimedia-Video touchscreen IP, Innenstelle der Due Fili Videosprechanlage und Leitzentrale des Hausleitsystems über Webserver, POE oder 12-30 Vdc-Stromversorgung, komplett mit Halterung zur Installation auf Gehäusen V71318 und V71718.

Der Multimedia-Video touchscreen ist eine Innenstelle der Due Fili Videosprechanlage, die mit allen anderen Geräten der Videosprechanlage (Klingeltableaus, Ruftasten, Netzteile usw.) integriert ist und die Verwaltung der Videosprechfunktionen wie Anzeige und Sprachkommunikation mit der anrufenden Person, elektrischer Türöffner, Einschaltung der Treppenhausbeleuchtung und andere Zusatzfunktionen, Internruf, Baby-Control, Steuerung der an die Due Fili Anlage angeschlossenen analogen oder IP-Kameras, Personalisierung des Ruftons, Verwaltung der verpassten Anrufe und Anrufbeantworter der Videosprechanlage ermöglicht. Ist in der Anlage der Webserver Vimar (Art. 01945 oder 01946) vorhanden, ermöglicht das Gerät zusätzlich zur Funktion Due Fili Videohaustelefon auch die Überwachung und Steuerung eines gesamten Hausleitsystems (Automation, Einbruchssicherung usw.); bei Verbindung mit einem Internetfähigen Netz stehen dem Gerät darüber hinaus vorinstallierte Anwendungen für die Nutzung von Diensten wie Wettervorhersage, Nachrichten, FeedReader RSS und Webradio-Player zur Verfügung. Weitere Offline-abrufbare Anwendungen sind dagegen stets aktiv und bieten zusätzliche Funktionen wie die Anzeige von Videos oder Fotos, MP3-Player, Kalender mit Erinnerungen und die Erstellung grafischer Notizen. Im Verbund mit dem Webserver mit Seriennummer 14-0001 und folgende kann das Gerät außerdem über WLAN den Videoanruf an mobile Geräte (Tablets und Smartphones) im lokalen Netzwerk weiterleiten.

TECHNISCHE MERKMALE.

- **Display:** horizontal 10" mit kapazitivem Touchscreen
- **Nennversorgungsspannung:** 12-30 Vdc, PoE
- **Stromaufnahme bei 12 Vdc:** 625 mA, 7,5 W
- **Stromaufnahme bei 30 Vdc:** 310 mA, 11,0 W
- **PoE-Stromaufnahme bei 48 Vdc:** 240 mA, 12 W
- **Max. Stromaufnahme des Audio-Video-Moduls:**
 - Wenn die Stromversorgung ausschließlich mit dem Bus Due Fili: 160 mA
 - Wenn externe Strom: 160 mA mit EXT+/EXT-, 50 mA mit Bus Due Fili
- **Versorgungsmodus (alternativ der eine oder andere):**
 - 12-30 Vdc mit Anschluss an das im Lieferumfang enthaltene Netzteil Art. 01831 oder an Art. 01830
 - 12-30 Vdc mit Anschluss an den AUX-Ausgang des Netzteils By-me (Art. 01401 und 01400)
 - PoE über RJ45-Buchse
- **Klemmen:**
 - 12-30 Vdc für Versorgung
 - RJ45-PoE-Buchse (für Versorgung + Haus-WLAN)
 - LINE OUT für Anschluss an externe Verstärker
 - Versorgung für Läutwerk/Zusatzrelais
 - Steuerung für Läutwerk/Zusatzrelais
 - Digitale Busleitung Due Fili Elvox
 - Zusatzversorgung Videosprechanlage (+28 V DC)
 - Etagenruftaster mit Schließerkontakt (Klingelfunktion)
 - Massereferenz für Etagenruftaster mit Schließerkontakt
- **SDHC-Mikrobuchse**
- **Reset-Taster**
- **Automationsfunktionen: zur Ausführung aller oben beschriebenen Funktionen ist es erforderlich, auch den Web Server Vimar Art. 01945-01946-01545 zu installieren**
- **Videosprechfunktionen**
- **Betriebstemperatur: -5 °C - +40 °C (Innenbereich)**
- **Installation mit beiliegender Halterung an 8-Modul-Unterputzgehäuse V71318 und V71718. WICHTIG: DAS UNTERPUTZGEHÄUSE MUSS BEI DER INSTALLATION STETS VERTIKAL POSITIONIERT WERDEN**
- **Kompatibel mit:**
 - Web Server 01945 Vers. 1.8 und folgende, Web Server 01946 Vers. 1.16 und folgende,

Eikon Evo

21553.2

Web Server KNX 01545 Vers. 1.4.0 und folgende

- EasyTool Professional Vers. 2.1 und folgende für Web-Server 01945
- EasyTool Professional Vers. 2.5 und folgende für Web-Server 01946

INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN.

Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischen Materials erfolgen.

Achtung: Das im Lieferumfang enthaltene Netzteil Art. 01831 ist nicht im UP-Gehäuse des Multimedia-Video Touchscreens zu montieren.

Was die Installationsvarianten des Video Touchscreens in Videosprechanlagen betrifft, wird auf das Installateurhandbuch des Multimedia Video Touchscreens im Due Fili system verwiesen.

NORMKONFORMITÄT.

EMV-Richtlinie. Normen EN 60950-1, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 – Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten.

Βίντεο-οθόνη αφής πολυμέσων 10in IP, εσωτερικός σταθμός θυροτηλεόρασης Due Fili και μονάδα επίβλεψης οικιακού αυτοματισμού μέσω web server, τροφοδοσία PoE ή 12-30 Vdc, μαζί με στήριγμα για εγκατάσταση στα κουτιά V71318 και V71718.

Η βίντεο-οθόνη αφής πολυμέσων είναι ένας εσωτερικός σταθμός θυροτηλεόρασης Due Fili που ενσωματώνεται σε όλες τις άλλες συσκευές της εγκατάστασης θυροτηλεόρασης (μπουτονιέρες, μπουτόν κλήσης, τροφοδοτικά κλπ.) και παρέχει τη δυνατότητα διαχείρισης των λειτουργιών της θυροτηλεόρασης, όπως των λειτουργιών προβολής και φωνητικής επικοινωνίας με το άτομο που πραγματοποιεί την κλήση, ανοίγματος της ηλεκτρικής κλειδαριάς, ενεργοποίησης των φώτων κλιμακοστασίου και άλλων βοηθητικών λειτουργιών, πραγματοποίησης κλήσεων ενδοεπικοινωνίας, παρακολούθησης των παιδιών, διαχείρισης αναλογικών καμερών συνδεδεμένων στην εγκατάσταση Due Fili Elvox ή IP, εξατομίκευση κουδουνιού, διαχείρισης αναπάντητων κλήσεων και καταγραφέα βίντεο θυροτηλεόρασης. Εκτός από τη λειτουργία θυροτηλεόρασης Due Fili, όταν στην εγκατάσταση υπάρχει το Web server της Vimar (κωδ. 01945 ή 01946), ο μηχανισμός παρέχει τη δυνατότητα επίβλεψης και ελέγχου ολόκληρης της εγκατάστασης οικιακού αυτοματισμού (αυτοματισμοί, συναγερμός παραβίασης κλπ.). Επίσης, εάν το δίκτυο στο οποίο είναι συνδεδεμένος έχει ενεργοποιηθεί για πλοήγηση στο διαδίκτυο, ο μηχανισμός διαθέτει ορισμένες προεγκατεστημένες εφαρμογές που παρέχουν τη δυνατότητα χρήσης υπηρεσιών, όπως μετεωρολογικών προβλέψεων, ειδήσεων, feed reader RSS, player για webradio). Άλλες εφαρμογές που μπορούν να χρησιμοποιηθούν off-line είναι ωστόσο πάντα ενεργοποιημένες και προσφέρουν περαιτέρω λειτουργίες, όπως προβολή βίντεο ή φωτογραφιών, συσκευή αναπαραγωγής mp3, ημερολόγιο με ρύθμιση υπενημιμισών, δημιουργία σημειώσεων με γραφικά. Τέλος, πάντα σε συνδυασμό με το Web Server με σειριακό αριθμό 14-0001 και επόμενες, ο μηχανισμός μπορεί να μεταφέρει την κλήση θυροτηλεόρασης απευθείας στις φορητές συσκευές (tablet και smartphone) που υπάρχουν στο τοπικό δίκτυο wifi.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.

- **Οθόνη:** οριζόντια οθόνη αφής 10" χωρητικής τεχνολογίας
- **Ονομαστική τάση τροφοδοσίας:** 12-30 Vdc, PoE
- **Απορρόφηση στα 12 Vdc:** 625 mA 7,5 W
- **Απορρόφηση στα 30 Vdc:** 310 mA 11,0 W
- **Απορρόφηση PoE στα 48 Vdc:** 240 mA 12 W
- **Μέγ. απορρόφηση οπτικοακουστικής μονάδας:**
 - εάν η εξουσία αποκλειστικά και μόνο με το λεωφορείο Due Fili: 160 mA
 - αν η εξωτερική δύναμη: 160 mA από EXT+/EXT-, 50 mA από λεωφορείο Due Fili
- **Λειτουργία τροφοδοσίας (εναλλάξ, η μία μετά την άλλη):**
 - 12-30 Vdc, δυνατότητα σύνδεσης στο τροφοδοτικό 01831 που παρέχεται ή στο προϊόν 01830
 - 12-30 Vdc, δυνατότητα σύνδεσης στην έξοδο AUX του τροφοδοτικού By-me (κωδ. 01401 και 01400)
 - PoE μέσω πρίζας RJ45
- **Ακροδέκτες:**
 - 12-30 Vdc για τροφοδοσία
 - Υποδοχή RJ45 PoE (για τροφοδοσία + οικιακό δίκτυο LAN)
 - LINE OUT για σύνδεση σε εξωτερικούς ενισχυτές
 - Τροφοδοσία για συμπληρωματικό κουδούνι/ρελέ
 - Χειριστήριο για συμπληρωματικό κουδούνι/ρελέ
 - Ψηφιακή γραμμή Bus θυροτηλεόρασης Due Fili
 - Συμπληρωματική τροφοδοσία θυροτηλεόραση (+28 V d.c.)
 - Κουμπί εξωτερικής πόρτας NO (κουδούνι)
 - Γείωση αναφοράς για κουμπί εξωτερικής πόρτας NO
- **Υποδοχή Micro SDHC**
- **Κουμπί επαναφοράς**
- **Λειτουργίες αυτοματισμού:** για την εκτέλεση όλων των λειτουργιών που μόλις περιγράφηκαν, απαιτείται εγκατάσταση του διαδικτυακού διακομιστή Vimar, αρ. προϊόντος 01945 ή 01946 ή 01545.
- **Λειτουργίες θυροτηλεόρασης**
- **Θερμοκρασία λειτουργίας:** -5 °C - +40 °C (εσωτερική χρήση)
- **Εγκατάσταση μέσω παρεχόμενου στηρίγματος, σε κουτί χωνευτής εγκατάστασης 8 μονάδων V71318 και V71718. ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΤΟ ΚΟΥΤΙ ΧΩΝΕΥΤΗΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΓΚΑΘΙΣΤΑΤΑΙ ΠΑΝΤΑ ΣΕ ΚΑΤΑΚΟΡΥΦΗ ΘΕΣΗ**
- **Συμβατότητα με:**
 - **διαδικτυακός διακομιστής 01945 έκδοση 1.8 και επόμενες, διαδικτυακός διακομιστής 01946 έκδοση 1.16 και επόμενες, διαδικτυακός διακομιστής KNX 01545 έκδοση 1.4.0 και επόμενες**
 - **EasyTool Professional, έκδοση 2.1 και επόμενες για Web Server 01945**
 - **EasyTool Professional, έκδοση 2.5 και επόμενες για Web Server 01946**

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.

Η εγκατάσταση πρέπει να εκτελείται σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις σχετικά με το ηλεκτρολογικό υλικό στη χώρα χρήσης των προϊόντων.
Προσοχή: Το παρεχόμενο τροφοδοτικό 01831 δεν πρέπει να τοποθετείται στο χωνευτό κουτί της βίντεο-οθόνης αφής πολυμέσων.

Σε ό, τι αφορά τις τυπολογίες εγκατάστασης της βίντεοοθόνης αφής στις εγκαταστάσεις θυροτηλεόρασεων, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο τεχνικού εγκατάστασης της βίντεοοθόνης αφής πολυμέσων στο σύστημα Due Fili.

ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ.

Οδηγία ΗΜΣ. Πρότυπα EN 60950-1, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

Κανονισμός REACH (EE) αρ. 1907/2006 – Άρθρο 33. Το προϊόν μπορεί να περιέχει ίχνη μολύβδου.

Σاشة فيديو الوسائط المتعددة باللمس 10 بوصة IP، مثبتة داخل جهاز إنتركم فيديو Due Fili ومشرف على الأتمتة المنزلية بواسطة خادم الويب أو المغذي PoE أو 12-30 فولت تيار مستمر، كاملة بدعامة من أجل التركيب على علب V71318 و V71718.

شاشة فيديو الوسائط المتعددة باللمس عبارة عن مكان داخل جهاز إنتركم فيديو Due Fili والتي تتكامل مع جميع الأجهزة الأخرى بنظام جهاز إنتركم فيديو (اللوحات، أزرار الاتصال، المغنيتات، الخ) وتتيح بإدارة وظائف جهاز إنتركم فيديو مثل العرض والتواصل الصوتي مع من يُجرى المكالمات، فتح القفل الكهربائي، إشعال مصابيح السلام وغيرها من الوظائف الإضافية، مكالمات الاتصال الداخلي، مراقبة الأطفال، إدارة كاميرات الفيديو النظائرية المتصلة بنظام Due Fili Elvox أو IP، تخصيص نغمة الرنين، إدارة المكالمات الفائتة، والرد الآلي لجهاز إنتركم فيديو. بالإضافة إلى وظيفة جهاز إنتركم فيديو Due Fili، إذا وُجد في النظام خادم الويب Vimar (المنتج 01945 أو 01946)، فإن الجهاز يتيح الإشراف على نظام الأتمتة المنزلية بالكامل والتحكم فيه (الأتمتة ونظام ضد السرعة، الخ): علاوة على ذلك، إذا تم تأهيل الشبكة التي يتصل بها لتصفح الإنترنت، فإن الجهاز يحتوي على بعض التطبيقات المثبتة مسبقاً والتي تسمح بالاستفادة من خدمات مثل التنبؤات الجوية والأخبار وقارئ التغذية RSS وتشغيل راديو الويب. من ناحية أخرى، توجد تطبيقات أخرى تعمل دون الاتصال بالإنترنت والتي تكون نشطة دائماً، حيث توفر وظائف إضافية مثل عرض الفيديو أو الصور وقارئ mp3 والتقويم مع إعداد التذكير وإنشاء الملاحظات التصويرية. وأخيراً، وأيضاً بالاتزامن مع خادم الويب بالرقم التسلسلي 14-0001 أو الأحدث، فإن الجهاز قادر على نقل مكالمات جهاز إنتركم فيديو مباشرة إلى الأجهزة المحمولة (الجهاز اللوحي والهاتف الذكي) الموجودة في شبكة الواي فاي المحلية.

المواصفات.

- شاشة عرض: أفقية 10" بشاشة لمس سعودية
- **الجهد الاسمي للتغذية الكهربائية:** 12-30 فولت تيار مستمر، PoE
- **الاستهلاك على 12 فولت تيار مستمر:** 625 مللي أمبير 7,5 واط
- **الاستهلاك على 30 فولت تيار مستمر:** 310 مللي أمبير 11,0 واط
- **الاستهلاك PoE على 48 فولت تيار مستمر:** 240 مللي أمبير 12 واط
- **أقصى استهلاك لنموذج الصوت والفيديو:**
 - في حالة أن التغذية حصرية من ناقل Due Fili: 160 مللي أمبير
 - في حالة التغذية الخارجية: 160 مللي أمبير من 50، EXT+/EXT- مللي أمبير من ناقل Due Fili
- **طريقة التغذية (واحدة بديلة عن الأخرى):**
 - 12-30 فولت تيار مستمر يمكن توصيله بالتغذية المنتج 01831 الوارد مع الجهاز أو مع المنتج 01830
 - 12-30 فولت تيار مستمر يمكن توصيله بالمخرج AUX الخاصة بالتغذية By-me (المنتج 01400 و 01401)
 - PoE بواسطة المقبس RJ45
- **كث التوصل الطرفية:**
 - 12-30 فولت تيار مستمر للتغذية
 - مقبس RJ45 PoE (من أجل التغذية + شبكة LAN منزلية)
 - إشارة LINE OUT للتوصل بمكبرات الصوت الخارجية
 - تغذية الجرس/المرجل الإضافي
 - أمر التحكم بالجرس/المرجل الإضافي
 - خط رقمي ناقل Due Fili Elvox
 - تغذية إضافية لوحدة جهاز إنتركم فيديو (+28 فولت تيار مستمر)
 - زر خارج منفذ مفتوح عادةً (وظيفة الجرس)
 - الإشارة إلى الوصلة الأرضية للزر خارج الباب المفتوح عادةً
- **منفذ SDHC دقيق**
- **زر إعادة الضبط**
- **وظائف الأتمتة:** من أجل تنفيذ جميع وظائف الأتمتة فإنه من الضروري أيضاً تثبيت خادم الويب Vimar المنتج 01945 أو 01946
- **وظائف جهاز إنتركم فيديو**
 - حرارة التشغيل: -5 ° مئوية - 40 ° مئوية (للاستخدام الداخلي)
- **التركيب بواسطة الدعامة المرفقة، على علب غاطسة 8 نماذج V71318 و V71718**
- **هام:** يجب تركيب العلب الغاطسة دائماً في وضع رأسي
- **متوافق مع:**
 - **خادم ويب 01945 إصدار 1.8 وما يليه، خادم ويب 01946 إصدار 1.16 وما يليه، خادم ويب 01545 KNX إصدار 1.4.0 وما يليه**
 - **EasyTool Professional إصدار 2.1 وما يليه لخادم الويب 01945**
 - **EasyTool Professional إصدار 2.5 وما يليه لخادم الويب 01946**

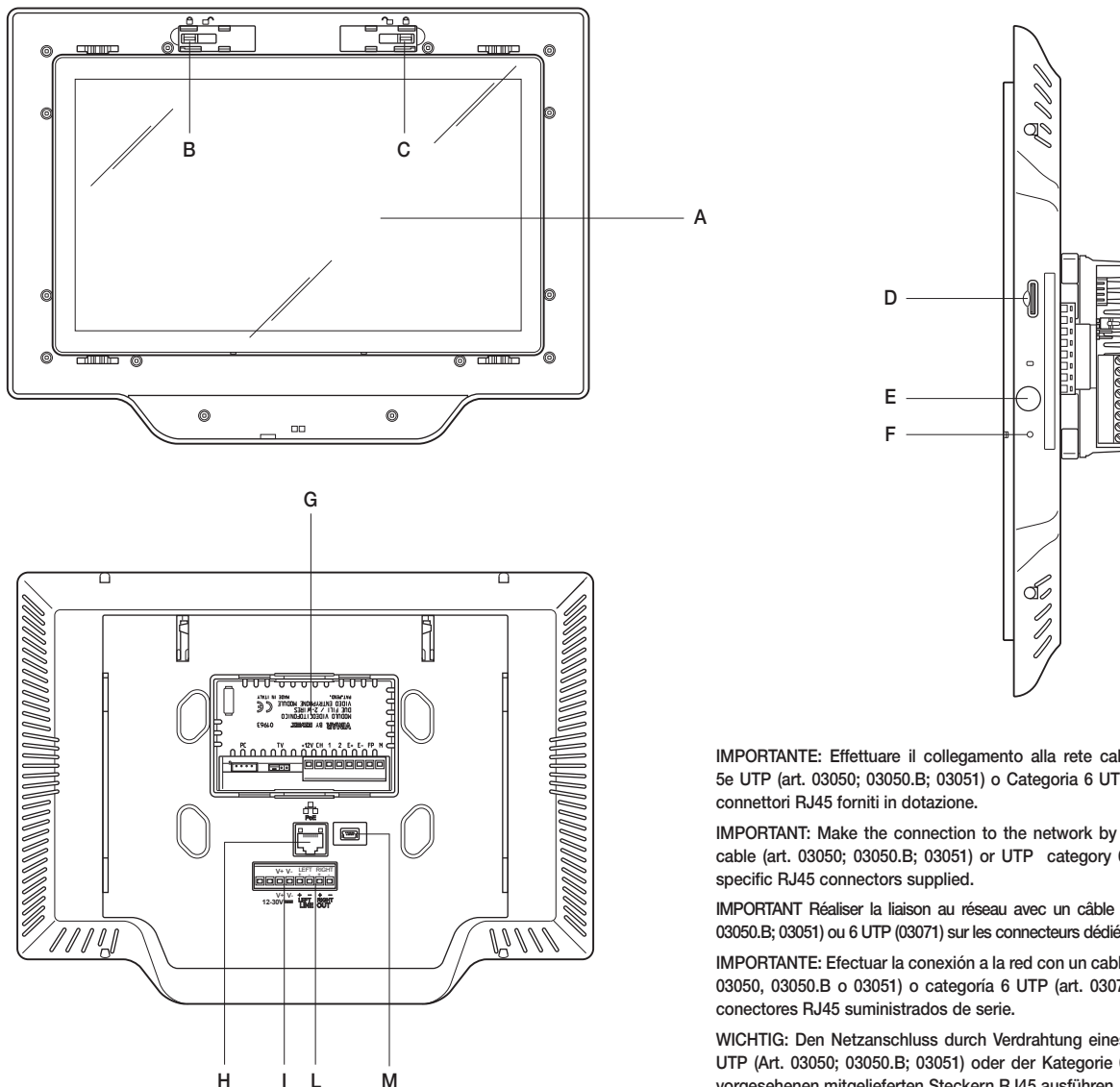
قواعد التركيب.

يجب أن تتم عملية التركيب على يد فنيين متخصصين ومعتمدين مع ضرورة الالتزام بالقواعد والتوجيهات المنظمة لعملية التركيب الخاصة بمسائل الكهرباء المعمول بها في بلد تركيب هذا المنتج.
 تنبيه: لا يجب إدخال المغذي المنتج 01831 الوارد مع الجهاز في العلب الغاطسة الخاصة بشاشة فيديو الوسائط المتعددة باللمس. بالنسبة لأنواع التركيب الخاصة بشاشة فيديو الوسائط المتعددة باللمس في أنظمة جهاز إنتركم فيديو اطع على دليل القائم بالتركيب الخاص بشاشة فيديو الوسائط المتعددة باللمس في نظام Due Fili.

مطابقة المعايير.

التوجيه الأوروبي الخاص بالتوافق الكهرومغناطيسي (EMC). المعايير EN 60950, 1-EN 61000, 1-6-EN 61000, 3-6-EN 61000. لائحة تسجيل وتقييم وترخيص وتقييد المواد الكيميائية (REACH (UE) رقم 1907/2006 - المادة 33. قد يحتوي المنتج على آثار من الرصاص.

VISTA FRONTALE - VISTA DAL RETRO - VISTA DAL BASSO • FRONT VIEW - VIEW FROM REAR - VIEW FROM BELOW
 VUE DE FACE - VUE DE DOS - VUE DE DESSOUS • VISTA FRONTAL - VISTA POSTERIOR - VISTA INFERIOR
 FRONTANSICHT - RÜCKANSICHT - ANSICHT VON UNTEN • ΜΠΡΟΣΤΙΝΗ ΠΛΕΥΡΑ - ΠΙΣΩ ΠΛΕΥΡΑ - ΚΑΤΩ ΠΛΕΥΡΑ
 منظر أمامي - منظر من الخلف - منظر من الأسفل



IMPORTANTE: Effettuare il collegamento alla rete cablando un cavo Categoria 5e UTP (art. 03050; 03050.B; 03051) o Categoria 6 UTP (art. 03071) agli appositi connettori RJ45 forniti in dotazione.

IMPORTANT: Make the connection to the network by wiring a UTP category 5e cable (art. 03050; 03050.B; 03051) or UTP category 6 cable (art. 03071) to the specific RJ45 connectors supplied.

IMPORTANT: Réaliser la liaison au réseau avec un câble de catégorie 5 UTP (03050; 03050.B; 03051) ou 6 UTP (03071) sur les connecteurs dédiés RJ45 de série.

IMPORTANTE: Efectuar la conexión a la red con un cable de categoría 5e UTP (art. 03050, 03050.B o 03051) o categoría 6 UTP (art. 03071) y los correspondientes conectores RJ45 suministrados de serie.

WICHTIG: Den Netzanschluss durch Verdrahtung eines Kabels der Kategorie 5e UTP (Art. 03050; 03050.B; 03051) oder der Kategorie 6 UTP (Art. 03071) an den vorgesehenen mitgelieferten Steckern RJ45 ausführen.

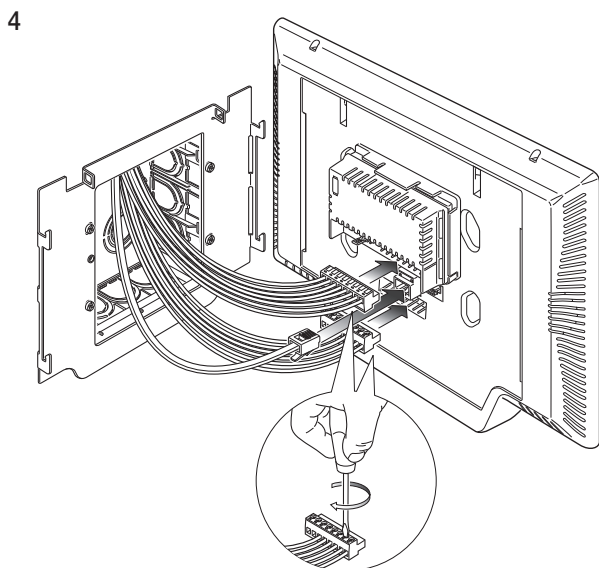
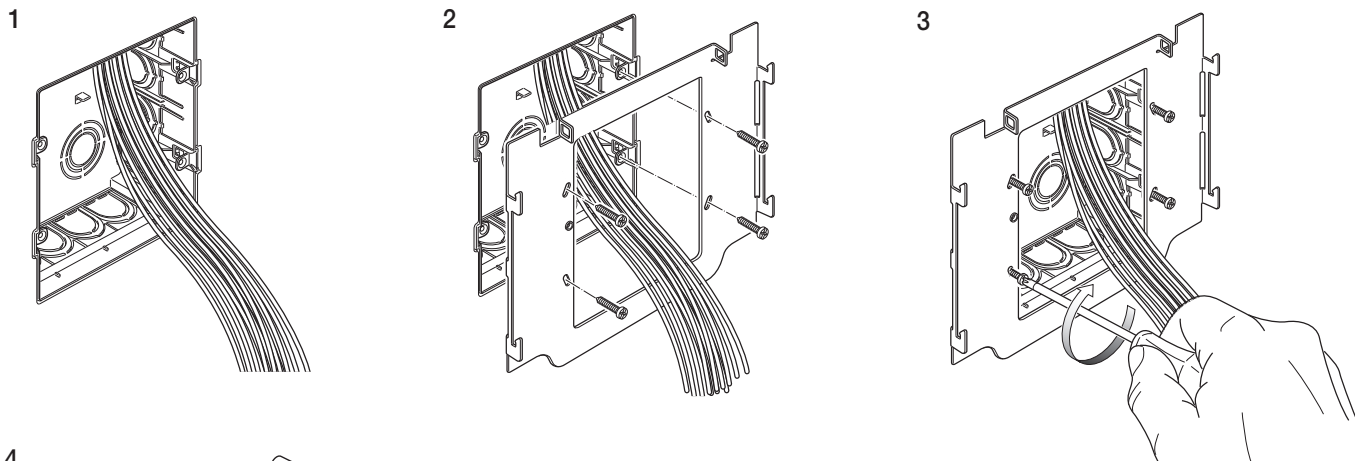
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Πραγματοποιήστε τη σύνδεση στο δίκτυο συνδέοντας ένα καλώδιο κατηγορίας 5e UTP (αρ. προϊόντος 03050, 03050.B, 03051) ή κατηγορίας 6 UTP (αρ. προϊόντος, 03071) στους ειδικούς συνδετήρες RJ45 που παρέχονται.

هام: قم بتنفيذ التوصيلات بالشبكة عن طريق توصيل كابل من الفئة 5e UTP (المنتج 03050 ;03050.B ;03051) أو الفئة 6 UTP (المنتج 03071) بالموصلات المخصصة له RJ45 المرفقة مع الجهاز.

- A:** Display • Display • Afficheur • Pantalla • Display • Οθόνη • شاشة عرض
- B - C:** Cursors per sgancio video dal supporto • Sliders to free video from mounting frame • Curseurs permettant de décrocher la vidéo de son support
 Cursores para desenganchar la pantalla del soporte • Schieber zum Lösen des Video-Geräts aus der Halterung • Ολισθητήρες για απασφάλιση βιντεοσθόνης από το στηρίγμα • إشارات لفك الفيديو من الدعامة
- D:** Presa Micro SDHC • SDHC Micro socket • Prise Micro SDHC • Toma Micro SDHC • SDHC-Mikrobuchse • Υποδοχή Micro SDHC • Micro SDHC مقبس
- E:** Pulsante ON/OFF e visualizzazione menù • ON/OFF and menu display button • Bouton ON/OFF et affichage menu • Pulsador ON/OFF e visualización de menù
 Taste EIN/AUS und Menüanzeige • Μπουτόν ON/OFF και εμφάνιση μενού • زر تشغيل/إيقاف التشغيل وعرض القائمة • زر تشغيل/إيقاف التشغيل وعرض القائمة
- F:** Pulsante RESET • RESET button • Bouton de RÉINITIALISATION • Pulsador de restablecimiento • RESET-Taster • Κουμπιέ ΕΠΑΝΑΦΟΡΑΣ • زر إعادة الضبط
- G:** Morsetti videocitofonia • Video door entry terminals • Bornes portier-vidéo • Terminales para videoportero • Klemmen für Videosprechanlage • Ακροδέκτες θυροτηλεόρασης • كبل توصيل جهاز إنتركم فيديو
- H:** Presa RJ45 PoE • RJ45 PoE socket • Prise RJ45 PoE • Toma RJ45 PoE • RJ45-PoE-Buchse • Υποδοχή RJ45 PoE • RJ45 PoE مقبس
- I:** Morsetti alimentazione 12-30 Vdc • 12-30 Vdc power supply terminals • Bornes d'alimentation 12-30 Vcc • Terminales para alimentación de 12-30 Vcc
 Versorgungsklemmen 12-30 V DC • Ακροδέκτες τροφοδοσίας 12-30 Vdc • كبل توصيل التغذية 12-30 فولت تيار مستمر
- L:** Morsetti per amplificatori audio esterni • Terminals for external audio amplifiers • Bornes pour amplificateurs audio externes • Terminales para amplificadores audio externos
 Klemmen für externe Audio-Verstärker • Ακροδέκτες για εξωτερικούς ενισχυτές ήχου • كبل توصيل مضخمات الصوت الخارجية
- M:** Porta USB OTG per programmazione • USB OTG port for programming • Port USB OTG pour programmation • Puerto USB OTG para programación
 USB-OTG-Programmiersanschluss • Θύρα USB OTG για προγραμματισμό • منفذ USB OTG من أجل البرمجة

INSTALLAZIONE • INSTALLATION • INSTALLATION • INSTALACIÓN • INSTALLATION • ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ • التركيب

LA SCATOLA DA INCASSO VA SEMPRE INSTALLATA IN POSIZIONE VERTICALE.
 THE FLUSH MOUNTING BOX MUST ALWAYS BE INSTALLED IN A VERTICAL POSITION.
 LE BOÎTIER ENCASTRABLE DOIT TOUJOURS ÊTRE INSTALLÉ À LA VERTICALE.
 LA CAJA DE EMPOTRAR SE TIENE QUE INSTALAR SIEMPRE EN POSICIÓN VERTICAL.
 DAS UNTERPUTZGEHÄUSE MUSS BEI DER INSTALLATION STETS VERTIKAL POSITIONIERT WERDEN.
 ΤΟ ΚΟΥΤΙ ΧΩΝΕΥΤΗΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΓΚΑΘΙΣΤΑΤΑΙ ΠΑΝΤΑ ΣΕ ΚΑΤΑΚΟΡΥΦΗ ΘΕΣΗ.
 يجب تركيب العلبة الغاطسة دائماً في وضع رأسي.



ATTENZIONE: STACCARE IL MORSETTO DI ALIMENTAZIONE AL MODULO VIDEOCITOFONICO 01963 PRIMA DELLA SUA RIMOZIONE DAL DISPOSITIVO.

CAUTION: DISCONNECT TERMINAL POWER MODULE 01963 FIRST VIDEO OF HIS REMOVAL FROM DEVICE.

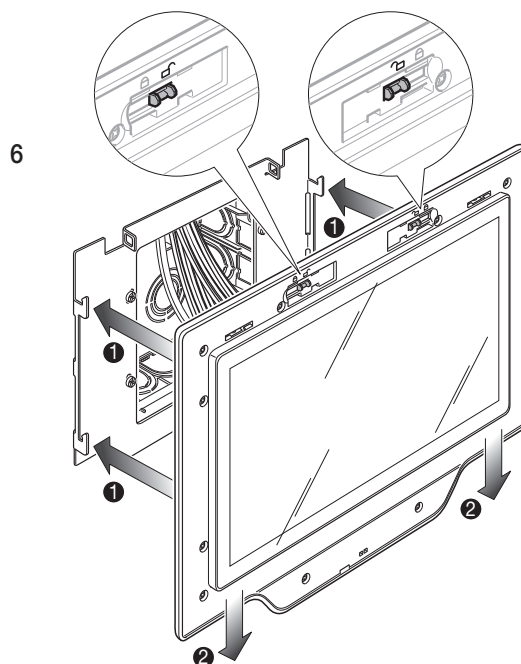
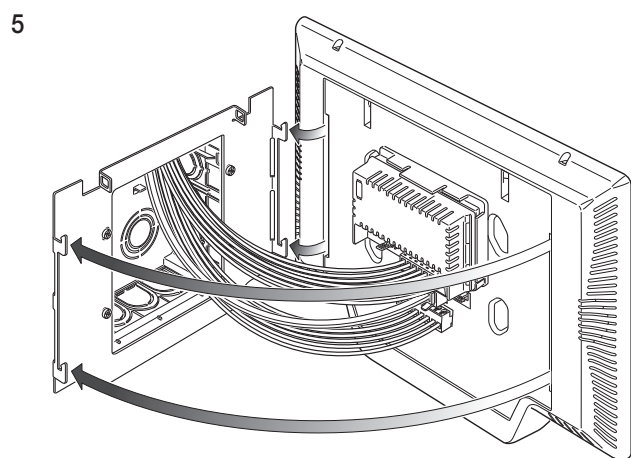
ATTENTION: DÉBRANCHER LA BORNE MODULE 01963 PREMIÈRE VIDÉO DE SON RENVOI DU DISPOSITIF.

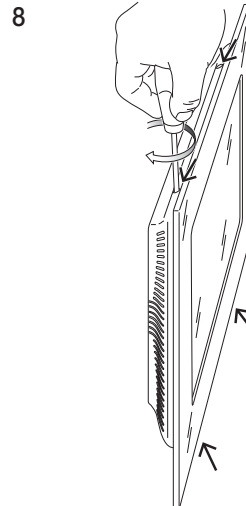
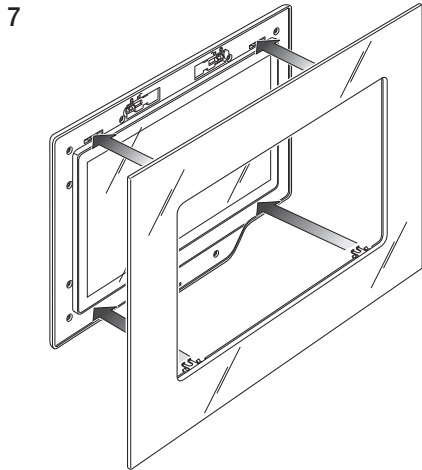
PRECAUCIÓN: DESCONECTE EL TERMINAL POWER MODULE 01963 PRIMER VIDEO DE SU RETIRO DEL DISPOSITIVO.

ACHTUNG: ZIEHEN SIE TERMINAL MODULE POWER-01963 ERSTE VIDEO VON SEINER ENTFERNUNG AUS DEM GERÄT.

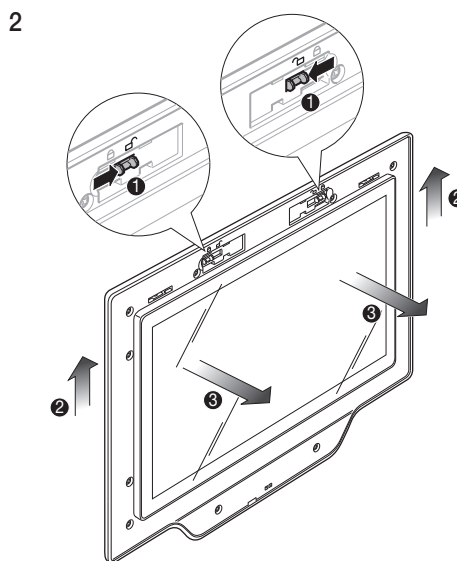
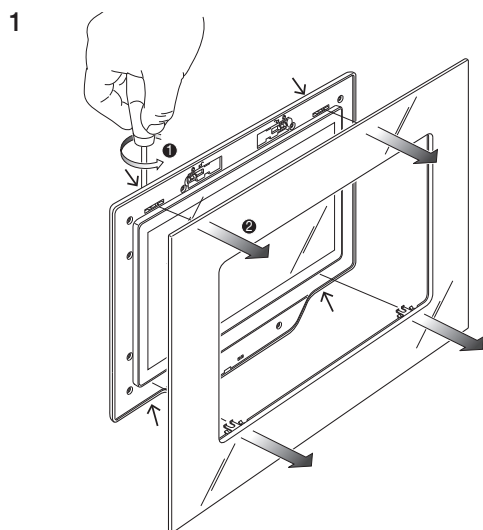
ΠΡΟΣΟΧΗ: ΔΙΑΚΟΠΗ TERMINAL MODULE POWER 01963 FIRST VIDEO ΤΗΣ ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΣΗΣ ΤΟΥ ΑΠΟ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ.

تنبيه: افصل كتلة التوصيل الخاصة بتغذية نموذج إنتركم الفيديو 01963 قبل إزالته من الجهاز.





**SGANCIO PLACCA E RIMOZIONE • FREEING THE COVER PLATE AND REMOVING • DÉCROCHAGE DE LA PLAQUE ET DÉMONTAGE
DESENGANCHE DE LA PLACA Y DESMONTAJE • LÖSEN DES SCHILDS UND ENTNAHME • ΑΠΑΣΦΑΛΙΣΗ ΠΛΑΙΣΙΟΥ ΚΑΙ ΑΦΑΙΡΕΣΗ
فك الدعامة والإزالة**



Per quanto riguarda le tipologie installative del multimedia video touch screen negli impianti videocitofonici si faccia riferimento al manuale installatore del dispositivo nel sistema Due Fili.
For the types of installation of the multimedia video touch screen in video door entry systems, please refer to the installer's manual for the device in the Due Fili system.
Pour l'installation de l'écran tactile dans les circuits portier-vidéo, se référer au manuel installateur de ce dispositif pour le système Due Fili.
Por lo que se refiere a los modos de montaje de la pantalla táctil multimedia en instalaciones de videoportero, véase el manual del instalador del dispositivo en el sistema Due Fili.
Was die Installationsvarianten des Multimedia Video Touchscreens in Videosprechanlagen betrifft, wird auf das Installateurhandbuch des Geräts im Due Fili system verwiesen.
Σε ό,τι αφορά τις τυπολογίες εγκατάστασης της βιντεοθόδνης αφής πολυμέσων στις εγκαταστάσεις θυροτηλεοράσεων, ανατρέξτε στο χειρίδιο τεχνικού εγκατάστασης της συσκευής στο σύστημα Due Fili.

بالنسبة لأنواع التركيب الخاصة بشاشة فيديو الوسائط المتعددة باللمس في أنظمة جهاز إنتركم فيديو اطع على دليل القائم بالتركيب الخاص بالجهاز في نظام Due Fili.



RAEE - Informazione agli utilizzatori

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura smessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

WEEE - User information

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400 m², if they measure less than 25 cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

DEEE - Informations destinées aux utilisateurs

Le symbole du caisson barre, la ou il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m². La collecte séparée appropriée pour l'envoi ultérieur de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.

RAEE - Información para los usuarios

El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida diferenciada adecuado o devolvérselo al vendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m², es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida diferenciada adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.

WEEE - Informationshinweis für Benutzer

Das Symbol der durchgestrichenen Mülleitonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsoberfläche von mindestens 400 m² können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltvertraglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

AHHE - Πληροφορίες για τους χρήστες

Το σύμβολο διαγγραμμένου κάδου απορριμμάτων, όπου υπάρχει επάνω στη συσκευή ή στη συσκευασία της, υποδεικνύει ότι το προϊόν στο τέλος της διάρκειας ζωής του πρέπει να συλλέγεται χωριστά από τα υπόλοιπα απορρίμματα. Στο τέλος της χρήσης, ο χρήστης πρέπει να αναλάβει να παραδώσει το προϊόν σε ένα κατάλληλο κέντρο διαφοροποιημένης συλλογής ή να το παραδώσει στον αντιπρόσωπο κατά την αγορά ενός νέου προϊόντος. Σε καταστήματα πώλησης με επιφάνεια πώλησης τουλάχιστον 400 m² μπορεί να παραδοθεί δωρεάν, χωρίς καμία υποχρέωση για αγορά άλλων προϊόντων, τα προϊόντα για διάθεση, με διαστάσεις μικρότερες από 25 cm. Η επαρκής διαφοροποιημένη συλλογή, προκειμένου να ξεκινήσει επόμενη διαδικασία ανακύκλωσης, επεξεργασίας και περιβαλλοντικά συμβατής διάθεσης της συσκευής, συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία και προωθεί την επαναχρησιμοποίηση ή/και ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.

Μεγάλια الأجهزة الكهربائية والإلكترونية - معلومات للمستخدمين

رمز صندوق القمامة المشطوب الوارد على الجهاز أو على العبوة يشير إلى أن المنتج في نهاية عمره الإنتاجي يجب أن يُجمع بشكل منفصل عن المخلفات الأخرى. وبالتالي، ستحتاج على المستخدم منح الجهاز عند وصوله لنهاية عمره إلى المراكز البلدية المناسبة للجمع المنفصل للمخلفات الكهربائية والإلكترونية. وبدلاً عن الإدارة المستقلة، من الممكن تسليم الجهاز الذي ترغب في التخلص منه مجاناً إلى الموزع، في وقت شراء جهاز جديد من نوع معادل. وأيضاً عند موزعي المنتجات الإلكترونية الذي يمتلكون مساحة بيع لا تقل عن 400 م² فإنه من الممكن تسليم مجاناً المنتجات الإلكترونية التي يتم التخلص منها والتي لا تزيد أبعادها عن 25 سم، دون الالتزام بالشراء. الجمع المنفصل المناسب لبدء التشغيل التالي لإعادة تدوير الجهاز الذي خرج من الخدمة ومعالجته والتخلص منه بشكل مطابق بيئياً يساهم في تجنب الآثار السلبية المحتملة على البيئة والصحة ويعزز من إعادة استخدام وأو تدوير المواد التي يتكون منها الجهاز.